

**Precios de suscripción**  
**Pesetas.**  
 En la isla, un mes adelantado. . . 1'50  
 En el resto de España, trimestre id. 5'00  
 Ultramar y Extranjero lo que correspondiera por aumento de franco, Números sueltos 10 céntimos.

# El Liberal

**Precio de los anuncios**  
**Pesetas.**  
 En la cuarta plana cada línea de publicación diaria . . . 0'10  
 Rebaja proporcionada al número de inserciones.  
 Sólo se admiten anuncios hasta las 12 del día de publicación.

DIARIO DEMOCRATICO DE MENORCA

Año 9.º

Mahon, lunes, 18 de Noviembre de 1889.

N.º 2.514

## “El Globo,” en la Exposición Universal

Damos hoy por concluido el amplio estudio sobre la Exposición de París, á que durante seis meses ha venido consagrándose “El Globo.”

Hemos cumplido religiosamente las promesas hechas á nuestros lectores, y sin jactancia, creemos haberles proporcionado, mejor y más ordenadamente que ningun otro periódico, cabal y ameno conocimiento de todo cuanto podía llamar la atención en aquel maravilloso concurso.

Al hablar así no nos referimos á los modestos trabajos complementarios con que desde Madrid procuramos redondear la obra, sino á los importantísimos desempeñados en París por nuestro querido compañero de redacción D. Manuel Lopez Arzubialde.

Séanos permitido, aprovechando su ausencia, dedicarle estos elogios. Bien los merecen el buen gusto, el razonado criterio y la diversidad de felices aptitudes que en su difícil empresa ha demostrado. Gracias á sus descripciones y juicios, los lectores de “El Globo” han recorrido paso á paso el recinto de la Exposición, y apreciado todas las manifestaciones de las ciencias, las artes y la industria. Después de admirar los prodigios de la inventiva y del cálculo, de recogerse ante la contemplación de la hermosura plástica y de las reliquias históricas y de saludar con respeto al inventor ó al artista, han podido descansar de tales impresiones, recreándose en paseos y espectáculos que, si aparentemente carecían de interés objetivo, servían en realidad para adquirir al paso multitud de nociones etnográficas y antropológicas, por medio de los cuales se sazónaba del todo el fruto de las anteriores visitas.

Nadie echará, pues, á mala parte el que nos encontremos satisfechos al poner término á una empresa tan árdua; á ello nos induce la esperanza de que también lo habrán quedado nuestros benévolos y habituales favorecedores.

## LA POSTRER VISITA

Hemos recorrido lo más notable que encierra la Exposición en su recinto; las industrias, las ciencias y las artes nos han atraído acá y allá con sus productos, sus descubrimientos y sus creaciones; el fin del certámen se acerca con el invierno que llega, y aunque la estación no sea la más propia, día es ya que hagamos el viaje de circunvalación por este mundo en miniatura para despedirnos de sus palacios, de sus jardines, de su abigarrada población, que por espacio de medio año habitara este desierto de ordinario, transformado como por encanto en mágico Eden. A través de los alados monstruos del Japon, de los relucientes cobres de Holanda, de las suaves pieles de Rusia, de las potentes máquinas inglesas, de los cofres perfumados de Oriente, de los frágiles cristales de Bohemia y de las maderas talladas por el tosco buril de las tribus casi salvajes de Africa, pasaremos en rápida visita, siquiera experimentemos algun dolor comparando el modesto papel que representara nuestra patria en este grandioso concurso de riquezas y energías. ¿Qué no hay que compararnos con las grandes naciones que por circunstancias varias ocupan los primeros puestos en la escala de los Estados? Pues ahí va un pueblo nuevo, encerrado en sus fronteras naturales de rios y monta-

ñas, con su civilización propia, su autonomía orgullosa y su caracter original:

### SERBIA

La fachada de la sección es de estilo servio-bizantino, con sus brillantes mosaicos esmaltados entre recuadros de mármol blanco que sirven de zócalo á una columnata de jaspe rojo. El pueblo servio, que un tiempo fué exclusivamente agrícola, manifiéstase en la actualidad industrial y comerciante. El maíz se cultiva en 380.000 hectáreas, y el trigo, la cebada, el centeno, la avena, el mijo, y el alforfón, aunque no tan abundantes como el maíz, llenan, sin embargo, los mercados de Belgrado, Semendria, Pojarevat y Nisch. El cáñamo, que en Toplitza y en Uranya ocupa 14.000 hectáreas, alcanza en sus tallos hasta 4'50 metros de altura. Aunque el Estado monopoliza el tabaco, y por tanto su cultivo no prospera, es estimado si proviene de Alexinac, de Driva y de Uranya. Hay una region del reino donde la viña produce excelentes mostos de gran fuerza alcohólica y subidos de color. 75.000 hectáreas dedícanse al plantío de ciruelos, cuyo fruto seco entra en el comercio por 40 millones de kilogramos al año. Las montañas cubren las bosques extensos entregados á la explotación de todas las industrias forestales, á la extracción de esencias y á la corta de dueñas con que se beneficia el Estado de los montes de su propiedad. De todo esto se exhiben ejemplares así como de la riqueza minera, abundante en hulla, carbon, antimonio, y principalmente cobre, plomo, plata y mercurio. Por último se han descubierto hace poco piedras litográficas de calidad idéntica á las de Alemania, con las que empiezan á competir.

Su naciente industria redúcese hasta hoy á la fabricación de tapices que tejen los mismos aldeanos, así como las telas con que se visten y confeccionan sus brillantes trajes de algodón y seda, que únicamente los hombres saben bordar con hilo de oro, teniendo la satisfacción de embellecer con sus propias manos á sus mujeres, coquetas y seductoras con tan pintorescos atavíos. La fabricación de armas con vainas y empuñaduras labradas como joyas y el adobo del cuero completan la esfera de la industria de servia.

Su movimiento comercial era en 1871 de 28 millones de importaciones y 29 1/2 de exportación. En 1888 figura con la cifra de 36 1/2 para las primeras y 36 y pico en la segunda. En 1871 no contaba el Estado mas que con 18 establecimientos de segunda enseñanza y 484 escuelas municipales, á las que concurrían 27.761 alumnos; hoy sostiene 30 de aquellos y 668 de éstas, instruyendo 52.358 educandos que consumen anualmente del presupuesto la suma de 2.373.187 de nuestra moneda.

Inmediata á Servia, otra nación nos solicita por la clásica fachada, que reproduce en sus líneas severas el sentimiento puro de la más artística de las civilizaciones:

### GRECIA

No entremos para estudiar las industrias del país, que son escasas, sino para revivir con las vistas fotográficas de sus monumentos, conservados unos, destruidos otros, aquella Atenas de la edad antigua enterrada bajo el polvo de los siglos. El hermoso mármol de Paros, el de Laconia, casi rojo, y el verde de Tenedos, recuerdan sus palacios y sus escuelas; el pentélico, sus estatuas: el areópago, con sus estrias caprichosas, la cumbre donde se reuniera el famoso tribu-

nal, y sus enormes lingotes de oro, de plata, de estaño y de plomo nos demuestran la riqueza de su subsuelo.

En un estante donde se exhiben esponjas de todos tamaños se halla una colosal. Forma como una corona y mide más de un metro de diámetro. Al lado se ven sus celebradas pasas de Corinto con la clásica miel de Himeto. Los algodonos del Pireo, los tejidos de Missolonghi, ligeros como tules; las sedas bordadas de oro y los hermosos tapetes que cubren las paredes, traídos de Atalante y de Trípoli.

La sociedad arqueológica de Atenas envía copias de las estatuillas descubiertas en las excavaciones de la Acrópolis, donde se hallaron figuras anteriores á Fidias y casi todas pintadas de colores. Entre ellas se encuentra una que representa, al parecer, una sacerdotisa de Minerva, de inestimable valor, por ser la estatua de cobre más antigua que se conoce.

### EL JAPON

Ha sido una de las secciones más visitadas. Los productos del arte japonés y el gusto de este pueblo han influido notablemente en los dibujantes industriales, en los ilustradores de libros, en los arquitectos, en los decoradores, en los fabricantes de papel; en los impresores de telas, en los tejedores, en los fabricantes de cerámica, en los bronceístas, en los grabadores, en los plateros, en todos los artistas, en fin, según confesión de los propios franceses.

El Japon progresa por modo rapidísimo bajo la influencia evidente de Francia, demostrada en la protección que todas las notabilidades del país prestan á dos instituciones importantísimas que nada tienen de indígenas, la escuela de lengua francesa fundada en 1886 con el objeto de desarrollar el estudio del idioma y del derecho francés, al par que del derecho japonés, y la Sociedad de Educación creada en 1883. La organización de la enseñanza es completa en el imperio. Lo más curioso son las salas de asilo abiertas en 1876 en Tokio y copiadas inmediatamente en casi todas las poblaciones. Los juguetes de uso en el establecimiento y los objetos contruidos por los albergados, de tres á seis años de edad, revelan ya el ingenio y el carácter peculiar del japonés. El número de escuelas elementales es de 25.530, educando tres millones de alumnos, contando los sordomudos y ciegos. Las escuelas normales y los institutos de reciente creación pasan de sesenta. Todos estos establecimientos, así como los especialmente dedicados á la enseñanza del comercio é industrias, enviaron muestras de sus trabajos que acreditan un estado floreciente.

La agricultura está representada por la Escuela de Komaba, que expone magnífica colección de maderas para construir, insectos, gusanos de seda, capullos, plantas, arbustos y frutas. Con las sedas vése el tabaco, las moreras, los cereales y los ríos. Lo más sorprendente es el servicio que expone el ministerio de Comunicaciones. Los aparatos telegráficos y telefónicos son soberbios. Los electricistas japoneses figuran entre los primeros del mundo.

### SUIZA

Del imperio del Hijo del Sol á la apacible República Helvética hay menos distancia de la que parece. Si el japonés es el frances del extremo Oriente, el suizo parece al japonés de Europa. Pacienzudo, perseverante, sóbrio y trabajador, es modelo de ciudadanos y espejo de

obreros cultos. La maquinaria Suiza manifiesta el progreso de este pueblo en la industria mecánica, realizado en cortísimo espacio, llamando la universal atención. Sus turbinas hidráulicas, allí donde el caudal de aguas es inmenso; sus telares de hilado y tejido, sus cardadoras, sus máquinas de vapor y eléctricas, sus locomotoras y material de ferro-carriles, resultan verdaderas maravillas industriales. La seda, el algodón y la relojería mantienen su comercio. Zurich es el centro fabril de la primera, siguiéndola Berna, Bale, Schaffhouse, Argovia y otras comarcas con menos producción, que en total arroja 215 millones de francos de tegidos tan ricos como sólidos. La industria algodонера no contaba en 1860 más que con 1.602.000 brocas; trece años después tenía 2.059.000 y desde entonces no cesa de progresar, acreditando sus manufacturas los cantones de Zurich, Argovia, Glaris, Saint-Gall y Appenzell, consumiendo anualmente 57.500.000 libras de algodón en bruto, que hilado produce en hebra 52.500.000 que en parte sale para ser tejido en Francia, en Austria, en Italia y en Alemania. La relojería suiza es conocida del mundo entero. El canton de Berna produce él solo 500.000 relojes al año; el de Ginebra 200.000. La producción total es aproximadamente de 1.600.000, representando la venta por término medio 88 millones de francos.

Sin detenernos en los delicados bordados de Saint-Gall y de Appenzell; ni en los ornamentos de iglesia y los tises para capas y casullas de Einsiedeln; ni en las esculturas y los muebles de Argonia; ni en los instrumentos de física y las cajas de música de Vaud. Ni en los vinos del Valais y de Neuchatel; ni en los quesos de Gruyere; ni en las vistas panorámicas; ni en los mapas topográficos con la Jungfrau en relieve, el monte Rosa y el lago de los cuatro cantones, admiremos la organización de las escuelas de este país donde la instrucción obligatoria y gratuita ha contribuido como el mayor elemento de su prosperidad y de su grandeza.

Las citadas son naciones pequeñas. Estados casi sin importancia; alejado el uno del torrente civilizador, encerrados los otros en círculos de hierro constituidos por pueblos que miran de reojo su hermosa autonomía. ahí están la vida, la organización, el trabajo y la riqueza de cada uno para compararlos con las nuestras. Verdad que allí no basta ser histrión audaz y deslenguado para llegar al gobierno ni los ciudadanos tolerarian á los que con su concupiscencia, al par que agostan el país, ofenden su decoro exponiéndole á la indiferencia y á las risas de los extraños.

Otra nación pequeña:

### BÉLGICA

Ocupa tanto terreno en la Exposición, tan numerosos y variados son sus productos, que no puedo siquiera numerarlos, so pena de ocupar más espacio del debido. En la Galería de Máquinas, en la Exposición retrospectiva del trabajo, en la sección de economía social, en la de las ciencias antropológicas, por todas partes aparece un nombre belga. Los encajes, la cristalería, las porcelanas, los paños y las tapicerías es lo que más acredita la reputación de su industria. Valencienes, Malines, Plandes, aplicación de Bruselas, Duquesa, punto de gasa, de Burano, de Venecia, hacen pensar en las labores de las hadas al observar sus texturas. Lo más notable, cuanto á encajes, dejando aparte los manteles de al-



tar, las faldas, los pañuelos y los abanicos, es un gran velo de desposada, sembrado de flores, estilo Luis XVI, de punto de aguja y de tres metros de largo. Esta obra maravillosa se compone de trescientas cincuenta partes, habiéndose empleado dos años en ejecutarla, y representando un valor de nueve mil francos.

La cristalería belga goza la fama de ser la mejor y mas económica. Todo el tesoro de un salón ocupando tres lunas colosales fabricadas en Charleroi; la mayor mide 6.50 de alto por 4 metros de ancho. De Sainte-Marie d'Oignis, Floresse, Roux, Courcelles, Auvclais y Monstier han salido en 1888 490.000 metros cuadrados de cristal plano.

Aunque la cerámica belga sea tributaria del extranjero, falta de los elementos primarios de que carece el suelo del país, el arte de su coloración la hace inimitable, siendo la de Delft una absoluta del secreto que hace tan admirables su loza fina, blanca o decorada, las mayólicas, los esmaltes y la porcelana pintada.

Los tapices de Malinas compiten con los mejores Gobelines; los paños de Vervier y de Loth con los mejores de Sedan y Elbeuf; de todas las industrias, para concluir, expone muestras de primer orden.

Para entrar en los grandes Estados empezaremos por

#### AUSTRIA

Representada por 375 expositores, 40 artistas, 120 agricultores y 215 industriales. Casi toda la industria austriaca se halla de manifiesto en la sección. Los tapices, los cristales, la cerámica, el papel, el calzado de lujo, los instrumentos de música, los granates de Bohemia y los objetos de piel.

Los vinos de Hungría constituyen una de las secciones mas importantes. Los blancos y rojos de Egel, de Villány, d'Ermellek, de Somlyo, de Bude, de Szegszard, de Risling y de Szegogard acreditan los vineyardes como el Tokay, por el sabor, el aroma, el color y la fuerza alcohólica que los hace útiles para el *coupage* o mezcla a que se dedican los vinicultores franceses.

La admiración que produce la cristalería de Bohemia no decae. La tierra proporciona, puras y a poca costa, las materias primas para la industria del vidrio, y así no es extraño el desarrollo allí alcanzado y la competencia arruinadora que entabla con la industria veneciana. Los tintos, los jarrones, las copas, los mil caprichos en cristal de color tallado, retorcido, aniligranado, dorado o plateado, demuestran el continuo adelanto de la especialidad bohemía.

En materia de enseñanza exhibe una serie de preparaciones anatómicas para uso de las escuelas elementales secundarias y superiores, que merece mención. La forman una colección de animales admirablemente disecados, sin apenas modificar su aspecto exterior, y en los que puede estudiarse con facilidad el sistema nervioso o el aparato circulatorio por haber inyectado el habil disector una sustancia colorante hasta en los vasos mas delgados.

#### INGLATERRA

Se reparte como Bélgica, en todas las secciones, ocupando unos 227.670 pies ingleses cuadrados, que son bastantes pies. En el palacio de las Industrias diversas protegen sus instalaciones las armas de la Gran Bretaña sobre cada una de las puertas, además de los trofeos de banderas repartidos con profusión. Sabido es que la participación es extraordinaria, pero ya se habría guardado el gobierno de prohibir a los súbditos de la reina el uso de su pabellón.

En todas las secciones se refleja la sencillez característica de los ingleses. Su cristalería, su loza, sus paños, su calzado, sus bujías, un busto de la reina en estearina, sus muebles, sus utensilios, sus aparatos de calefacción, hasta las amazotadas obras de joyería y platería, todo se exhibe sin aparato, correctamente y sin alarde.

Dos bars expenden los bebibles del

país; la insípida *pale-ale*, el negruzco *porter*, el aromático *gin* y el confortante *brandy*; un restaurant repite diariamente en su lista la monótona cocina inglesa; una taberna fabrica a la vista del público panes y bollos esponjados; una lechería con su estable reparte el producto de las bien cebadas vacas. Canadá, Nueva Zelanda, Victoria, el Cabo, Ceilan y la India, para la que construyó expresamente un palacio, representan su imperio colonial.

Todo ordenado, tranquilo y práctico.

Nada que sorprenda por lo extraordinario. Pero todo recto, hecho a conciencia, comodo y... caro.

#### ITALIA

La sección adornada un pórtico de estilo florentino del siglo XV, lleno de mosaicos de colores con columnas salomónicas y capitales góticas. Traspuerto el pórtico, el salón parece casi intransitable según se hallan amontonadas las instalaciones. La industria del mueblaje repite en todos los objetos el gusto del Renacimiento; la cristalería veneciana con sus productos, que parece va a quebrarlos el aire, ocupa, como es natural, lugar preeminente; las lozas y los barro cocido, separándose de los modelos clásicos, representan escenas conmovedoras de gran atractivo; y cuando contemplan el antiguo, las reproducciones resultan hechas a conciencia y con arte. Los mármoles, los mosaicos, las joyas al gusto etrusco, griego romano, los corales, los camafeos, los esmaltes y los encajes, nada dejan que desear. Resultando en definitiva, la nación que mas productos ha vendido en el transcurso de la Exposición. Objeto hay que repite hasta cien veces el número de compradores.

La Galería de Máquinas contiene modelos completamente nuevos de material de ferrocarriles. Tres locomotoras de gran poder con ruedas acopladas. Una de estas máquinas destinada a la atracción en cuevas violentas; las otras dos sirven para trenes rápidos. Diez coches para viajeros hallanse dotados de todos los refinamientos del confort mas exigente. Uno de ellos puede transformarse fácilmente en hospital. Los aparatos hidro-dinámicos para cambio de vía y las señales de maniobras van a ser puestos a práctica en las líneas francesas; tal es su importancia.

En el muelle de Orsay, en las galerías de la Agricultura, entre los Estados Unidos y los Países Bajos, exponen Italia sus magníficos productos agrícolas que constituyen el mas rico venero de su riqueza. Vinos de Massala, de Zucco, de Stacusa de Bioli, de Asii de Capri, de Chianti, de Lacrima Christi, de Pompei, de Malvasia; los licores de Rataña, Rosolio y Maraschino; el vermouth de Torino; los aceites de oliva; las mieles y las ceras; las mantecas; los quesos, las frutas secas de todas clases, las legumbres, las conservas, los jamones y las mortadellas, los salchichones, los macaroni, los vermicelli, los biscottes, los tortellini, las infinitas pasas que constituyen la especialidad de la industria italiana, encuéntrase allí en representación numerosa.

Las Cámaras de Comercio y las compañías ferro-viarias han enviado a París sus ingenieros, sus maquinistas y sus obreros en centurias alternadas para completar su instrucción técnica con lo que arroja la Exposición.

Ni mas ni menos que lo hecho por España.

#### RESIA

La que pretende pasar por gran amiga de Francia, no se mostró muy generosa en esto de exponer sus productos, si bien deja adivinar que algunas ramas de la industria hallanse en extremo adelantadas. Precedida de un vestíbulo, la sección rusa aparece detrás de la fachada del Kremlin, cuyo efecto de perspectiva se pierde a causa de la escasa distancia que la separa del observador. Apenas se entra llaman la atención las alhajas y las piezas de las orfebrerías bizantinas. Entre ellas un cofrecito de plata cincelada en que se reproducen los pormenores de

la coronación de Alejandro III.

En una vitrina especial un viajero expone los albums de sus excursiones a Siberia, muestras de grafito y de nefrita; vidrieras y joyas de esta última materia y cibelinas de Siberia. El grafito proviene de las minas de Batugol, en la Siberia Oriental. La nefrita se emplea en China para fabricar objetos de lujo, tal como el cetro del emperador. Los joyeros europeos comienzan a emplearla ya en sus obras.

Estar en Rusia y no visitar la sección

de pelotería seria imperdonable. Ricas y pobres, todas las mujeres van a ellas atraídas por su encanto. Las marías cibelinas, las zoras azules, los vesos, los kerbogalos, los castores del Kamtschatka, los osos, los felines, los folinsky, los armados, los izosos astrakanes se les ofrecen bajo formas mas variadas y seductoras. Un olor acre y desagradable despiden todos aquellos despojos de animales, utilizados para vestir al hombre o realizar las bellezas femeniles. Pero todo cansa. El agradable aroma del cuero de Rusia resulta insostenible al cruzar por entre la doble fila de objetos fabricados con pieles así curtidas; y ya casi asoma la neuralgia con sus menudos alfilerazos, cuando la vista empieza a distraerse con los ricos bordados de oro y plata destinados a vestiduras religiosas de un culto tan fastuoso y oriental como el ortodoxo; terciopelos soberbios de tres metros de ancho, tiras bordadas al gusto del Causaso, bustos de bronce representando a todos los príncipes y czares rusos; las porcelanas de Riga, los servicios de mesa de plata labrada al estilo bizantino; las imágenes policromas que vienen a ser las penates de todas las casas rusas, los espejos de mano con marco de oro, la riqueza en fin, de los boyardos extendida en fastuosa exhibición, desordenada, incompleta, pero grandiosa y digna de admirar.

ULTIMA MIRADA

De vuelta ya en la galería de 30 metros, tantas veces recorrida, rodeado por los sentipos póricos de las galerías de la metalurgia, de los tejidos, de las porcelanas, de los muebles, de las confecciones de las joyas, teniendo detrás la incomparable Galería de las Máquinas y al frente la majestuosa cúpula central, por entre cuyos arcos divisanse los jardines circunscritos por los hermosos palacios de las Artes Liberales y de las Bellas Artes, perdiéndose la mirada debajo del coloso de hierro hasta dar en la panzuda fachada del Trocadero lleno el espacio de destellos brillantes, de colores variados, de músicas alegres, de la vida y animación que presta este humano hormiguero que ni un solo día ha dejado de poblar el Campo de Marte, me sentí apesadumbrado al meditar que cuarenta y ocho horas mas tarde animación, vida, movimiento, notas, colores y verdura, palacios y riquezas, todo desaparecería como si por funesta maldición estuviese el hombre condenado a destruir por sus propias manos aquello mismo que creara a costa de mil riesgos. Hace seis meses asistimos a la inauguración de esta fiesta sin par dentro de dos días, cuando ustedes lean estas líneas, el primer martillazo que echa a barato, galas y adornos habrá empezado su obra de destrucción. Pero bien pensado, esta brusca clausura del certamen, cuando parecia hallarse en el momento álgido del favor público, debía ser así. La Exposición va a desaparecer dejando placenteros recuerdos. La gran pasión de París, del mundo entero, debe interrumpirse, como el amor, antes de que la saciedad produzca la indiferencia. Así dejará el sabor del último beso con que dos amantes se despiden para siempre sin decirse adiós. Ese beso supremo sonará desde la torre Eiffel al tronar el cañon a las cuatro de la tarde del 6 de Noviembre: el mes de los muertos, una grandeza menos; una gloria mas.

Gloria para el pueblo francés, para la República francesa! La política, la literatura, la industria, el comercio todo se ha derendido en un punto de seis meses, pa-

ra no ocuparse mas que de la Exposición. Las monarquías y sus acólitos claudicaron y a París vinieron en peregrinación nutrida, vergonzante era en sus comienzos, franca y descarada despues. ¿Que reis conocer los nombres de algunos peregrinos?—Allá van escogidos al acaso entre los innumerables que recuerdo:

El rey de Grecia, el chah de Persia, el duque de Braganza hoy rey de Portugal, el príncipe de Gales, el duque de Edimburgo, el príncipe Alberto Victor, el príncipe Jorge de Inglaterra, los príncipes de la familia imperial de Rusia, los grandes duques Alejandro, Michailowich y Wladimiro; el príncipe de Hohenlohe, exgobernador de Alsacia y Lorena; el emir Alijckham, el sobrino del emperador del Japon, el príncipe Brion de Courlande, el príncipe Jorge de Brandfort, el príncipe Juan II de Lichtenstein, el príncipe Mien Trien, hermano del emperador Annam, el príncipe Borghese, el príncipe Turmonoffs el conde de Flan-des, el príncipe Dolgoruki, el duque de Leuchtenberg, el príncipe Woronoff, el príncipe Pejacky, el príncipe Ruguchoff, el príncipe Manusky, el príncipe Esterhassy, el príncipe Radziwill, el príncipe Rosiowsky, el príncipe Sergio Gadjnine, el príncipe Altremont, el príncipe Blücher de Walstatt, el príncipe Spieltery, el príncipe Wserolopyk, el príncipe de Cróy, el príncipe Schakus-tey, el gran duque de Mecklenburgo, el príncipe Bathyni, el duque Alejandro de Oldemburgo, el príncipe Alejo Orloff, el rey Milán de Serbia, el príncipe Fernando de Bulgaria, la reina Isabel de Borbon, el duque de Montpensier. ¿Que mas? Hasta los archiduques Alberto y Juan de Austria, parientes cercanos de María Antonieta.

Gladstone, Salisbury, lord Hamilton, lord Seymour, lord Chindus, lord Malbrouk, sir Ashley, el duque de Newcastle, lord Walsingham, lord Dufferin, el lord mayor Whitehead, el arzobispo de Croke, el almirante Macdonald, el baron de Franeberg, Edison, Lincoln, el general Wamusk, Deljannis, el príncipe Canhaencene, el general Ignatieff, el baron Wolff, el gobernador de San Petersburgo, general Sulkurski, el general Gurko, Malconkahu, el consejero príncipe Batichoff, Cánovas, Martos, Moret, Alonso Martínez.

Todos confundidos, todos admirados de tanta y tanta grandeza, todos llenos de la idea de que el monumental concurso es la obra mas grandiosa de los tiempos modernos; que ha evidenciado la poderosa fuerza industrial y artística de la Francia; que es la prenda mas segura de paz que ofrece pueblo alguno y que ha resultado digno coronamiento de la empresa emprendida por los inmortales legisladores de 1789, con cuyo remate quedan borrados los tristes sucesos que empañarán la aurora de la gran Revolución.

(E. GLOBE)

BALANCE DE LA EXPOSICION

(Conclusion.)

LA TORRE EIFFEL

Las ascensiones a la torre Eiffel no comenzaron hasta el 15 de Mayo, y desde esta fecha hasta el 6 de Noviembre se recaudaron por este concepto 6.500.000 francos.

EL FERROCARRIL DECAUVILLE

Este ferro-carril, establecido dentro del circuito de la Exposición, transporto 6.052.470 viajeros, o sea un millón al mes, y tomando como término medio el precio de 25 céntimos, que era el coste de la segunda clase, sus productos se elevan a 1.500.000 francos.

VAPORES, OMNIBUS Y COCHES

Los vapores del Louvre, que eran 40, transportaron gratuitamente 1.320.000 personas. Los demas vapores, que eran 106, se calcula que han hecho cada uno de ellos 10 viajes por uno que hayan hecho los del Louvre.

La compañía general de omnibus ha recaudado la enorme cantidad de 54 mi-



liones de francos, y en cuanto á los coches no es posible hacer una cuenta exacta, porque las compañías han exigido á los cocheros un término medio diario, que varia entre 18 y 25 francos, y los cocheros por su parte han llevado á los clientes precios exorbitantes.

#### LOS RESTAURANTS DE LA EXPOSICION

Los tres establecimientos Duval, que son los que han estado más concurridos, han producido 1.500.000 francos líquidos, y todos los demás han realizado ganancias de consideración que varían entre 300 y 500.000 francos.

#### CONSUMO

Paris ha consumido diariamente durante la Exposición 967.000 kilogramos de pan, ó sea 180.555.000 en junio; 102.780 de vaca; 121.532 de ternera; 97.620 de carnero; 63.087 de cerdo; y 12.252 de caballo y de asno; 209.263 de aves; 625.272 huevos; 92.573 kilos de frutas; 1.200.632 de legumbres; 18.249 de pescado de agua dulce; 156.712 de pescado de agua de mar, y 412.532 otras.

#### DERECHOS DE ENTRADA

Los ingresos por este concepto durante el mes de Mayo, primero de la Exposición, excedieron á los de igual mes del año anterior en 1.082.645 francos; los de Junio, en 1.039.278; los de Julio, en 1.139.029; los de Agosto, en 1.683.152; y los de Setiembre, en 2.022.153.

#### FERROCARRILES Y VAPORES

Por el Norte han ido á Paris durante la Exposición 1.125.000 viajeros; por el Este los trenes de recreo han llevado 103.000; por la de Orleans, 160; por la del Oeste, 172.935.

La Compañía Transatlántica ha transportado por la línea de Nueva-York de 50 á 60.000 pasajeros, por las del Mediterráneo de 15 á 20.000 y por la de las Antillas de 12 á 15.000, ó sea un total de más de 100.000 viajeros.

Faltan, como es consiguiente, algunos datos importantes.

(El Mercantil Valenciano.)

## MAHON

Ayer la numerosa concurrencia, que asistió al Museo Municipal, tuvo ocasión de examinar la interesante colección de fragmentos de cables submarinos regalada por D. Julian Soriano, Administrador de Correos y Telégrafos. Consta de las siguientes secciones:

Primer cable, que unió telegráficamente á Menorca con Mallorca, Ibiza y el continente el día 10 de setiembre de 1860. Se inutilizó á fines de 1864.

Cable, que unía á Port-Vendres con Argel, y que en 1860, efecto de una avería, se amarró en Menorca (Villa-Carlos), funcionando con Argel desde octubre de 1860 hasta noviembre del 1871, en que se interrumpió.

Primer cable, que unió telegráficamente á Mahon con Barcelona en setiembre de 1860; se inutilizó á fines de 1861.

Muestra del cable entre Mahon y Barcelona, que ha estado 19 años en el fondo del mar.

Cable de costa, que actualmente funciona entre Menorca y Mallorca, tendido en noviembre de 1871.

Cable de fondo, que actualmente funciona entre Mallorca y Menorca, tendido en Noviembre de 1871.

D. Juan Taltavull y García ha regalado también al Museo Municipal dos muestras de cables submarinos:

Cable de costa tendido entre Mallorca é Ibiza en noviembre de 1879.

Cable de fondo tendido entre Mallorca é Ibiza en noviembre de 1879.

Teatro.—Concurridísimo estuvo el sábado nuestro coliseo con motivo de tener lugar el beneficio de la pequeña Dora creyendo inútil consignar que en el drama «Una página d'amore», como escrito espresamente para ella, demostró fa-

cultades nada comunes ni aun en artistas de primer orden; Dora alcanzó un verdadero triunfo que fué premiado con numerosos ramos de flores y palomas, que le fueron arrojadas á la escena, y algunos regalos de bastante valor. La canción «U-la-lá» tuvo que repetirse, como siempre, ante los insistentes aplausos del público que no se cansaría nunca de oirla. La bonita pieza «Martuccia y Frontino» desempeñada por la simpática Luisa y el aplaudido actor cómico señor Gordini dejó altamente satisfecha á la concurrencia que celebró las principales escenas con generales muestras de aprobación. La velada en suma fué agradableísima.

Ayer salió para Barcelona nuestro muy querido amigo don Juan J. Rodríguez acompañado de su apreciable familia.

Al estrecharle la mano á bordo del vapor nos encargó que, en su nombre, le despidiésemos de sus numerosos amigos: lo que cumplimos con gusto.

Por telegrama recibido hoy, se sabe que llegará el jueves sin falta á esta ciudad la compañía lírico-italiana que debe actuar en nuestro coliseo durante la presente temporada, siendo algunos de los artistas de reconocido mérito.

Parece que el tifus hace algunas víctimas en Villacarlos, y muy especialmente en la parte del cuartel, que ocupan los mallorquines.

Por la Alcaldía se ha impuesto la multa de 250 pesetas por haber arrojado aguas sucias á la calle.

Esta mañana á eso de las siete ha vuelto á caer un fuerte chaparrón sobre esta ciudad; luego se ha despejado la atmósfera para volver á encapotarse más tarde, dejando caer las nubes ligera rociada.

Con motivo de ser mañana los días de la reina D.ª Isabel habrá recepción oficial en el palacio del Gobierno militar de esta isla.

Anoche, en la calle del Castillo un sujeto forastero acometió á otro, causándole algunas heridas en la cabeza. Se dió parte á la Autoridad.

Mañana tendrá lugar en el Principal el beneficio de la simpática artista Luisa Lambertini; esta circunstancia, unida á la de ser la última función que da la citada familia nos induce á creer que el teatro se verá concurridísimo.

En otro lugar detallamos el programa.

Recordamos á los mozos de las reservas que deben presentarse á pasar la revista ante la Alcaldía y todavía no lo han efectuado, que el plazo para hacerlo termina el día 30 del corriente mes.

Mas que regular fué la concurrencia que ayer tarde asistió al paseo de la Esplanada. La música de Baza como siempre ajustadísima, tocando con la acostumbrada maestría las piezas del programa.

Esta noche deben empezar los coros, y el miércoles la orquesta, los ensayos de «La Africana» ópera que, como está anunciado, servirá de debut á la compañía que llegará el jueves.

En la pasada noche hubo sus más y sus menos entre varios sujetos forasteros en la calle de Santa Cecilia. La policía los puso en paz.

Esta mañana han sido detenidos y puestos á disposición del juzgado dos individuos, presuntos autores de las lesiones causadas anoche á otro en la calle del Castillo.

Relacion de los pasajeros salidos ayer á bordo del vapor-correo «Nuevo-Mahón».

#### PARA ALCUDIA

D. Pablo Taronji, Cayetano Gomila, Francisco Rostoll, Santiago Denamiel, Martin Font, Miguel Alegri, Juan Martorell, Juan Martorell y Campomar, Juan Carbonell, Juan Zaragoza, Juan Albert, B. Luis Pons.

#### PARA BARCELONA

D. José García, Catalina Taltavull, Buenaventura Ranconich, Miguel Rotger, Francisco Vinent, Juan Alberti, Gaspar Quintana, José Torras, Catalina de la Torre, Eloy Molner, Marcos Tintore, Cristóbal Anglada, Pedro Anglada, Juan J. Rodríguez señora y tres hijas, Concha Medina, Gabriel Taltavull, Sebastián Taltavull, Eduardo Hernandez, Eduardo Colorado, Maria Oliver, Isabel Font, Fernando Diaz, Joaquín Gomez. —Total 38.

## BOLSA DE MADRID

16 de Noviembre.

4 por 100 interior perpetuo	75'200
4 por 100 amortizable	89'500
Billetes Hipotecarios de Cuba	106'750

## BOLSA DE BARCELONA

16 de Noviembre 4'20 t.

4 por 100 interior	75'020
4 por 100 exterior	76'620
4 por 100 amortizable	89'500
Billetes hipotecarios de Cuba	106'620
Banco Hispano Colonial	63'900
Acciones ferrocarril Francia	58'000
Id. Norte	88'900
Id. Orense	18'600
Id. Almansa	125'000
Obligaciones Francia	65'250
Id. Norte	81'000
Id. Orense	39'000
Id. Almansa	74'250
Compañía Transatlántica	86'000
Empeños del Casino Mercantil	
Interior	20 rs.
	paga alcista.

## TEATRO

### DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

A beneficio de la Srta. Luisa Lambertini que tiene el honor de dedicarlo al Excmo. Sr. General Gobernador, señores Jefes y Oficiales de la Guarnición.

El drama en cinco actos del profesor Camoletti arreglo de una novela histórica española, titulado

**Elisabetta Juarez**

**Suor Teresa**

La comedia en un acto, caballo de batalla de la pequeña Dora

## LE CONFIDENCE INNOCENTI

dando fin á la función con

**L'Addio á Mahon**

por los hermanos Luisa, Dora y Aquile.

En los intermedios la música de Baza galantemente cedida tocará dos piezas de concierto.

A las ocho.

## TELEGRAMAS DE LA Agencia-Fabra

PARA

### EL LIBERAL

Madrid 16 5-30 t.

En la sesión del Congreso de los Diputados el Teniente General D. Manuel Cassola ha pronunciado un extenso discurso, en que manifiesta su extrañeza de que ciertos elementos que se precian de democráticos, ataquen algunas soluciones liberales del Gabinete, que preside el señor Sagasta.

Después de terminar la discusión pendiente, continuará la del proyecto de ley del sufragio universal.

El Sr. Pidal ha combatido duramente el predominio, que dice que ejercen los coro-

neles en todos los asuntos del ramo de Guerra. Varios diputados han pedido la palabra para contestarle.

El Gobierno Provisional del Brasil intenta llevar á cabo un plebiscito, á fin de que la nación pueda ejercer su soberanía, dado el estado actual de cosas. Se han desmentido rotundamente los rumores de que hubiesen asesinado al emperador D. Pedro II, quien llevaba ya cincuenta y ocho años y medio en el trono.

Madrid 16 6 t.

Ha sido proclamada oficialmente la república en el Brasil, siendo elegido Presidente provisional el señor Fonseca. La familia imperial, que pasará á Europa, tiene completamente garantida su seguridad. La prensa de la ciudad de Rio Janeiro publica artículos laudatorios á favor del último monarca, y recomienda el orden y mayor respeto á la familia destronada. Aun siguen interrumpidos todos los negocios, habiendo grandes oscilaciones en las Bolsas extranjeras.

En los Estados Unidos norte americanos se preparan grandes fiestas, para celebrar el advenimiento de la república brasileña.

En algunas regiones de España ha nevado copiosamente; hallándose casi del todo interrumpidas nuestras comunicaciones con el valle de Aran.

Madrid 17 5-30 t.

El ex-emperador del Brasil D. Pedro II y su familia se han embarcado hoy para Europa: habiendo presenciado su salida un gentío inmenso, que ha observado una respetuosa actitud: se han dado muchos vivas al Brasil. El Gobierno Provisional ha convocado Cortes Constituyentes, prometiendo ser muy refida la lucha entre los unitarios y federales. La mayor parte de la prensa revolucionaria es adicta al unitarismo.

Madrid 17 7 n.

D. Venancio Gonzalez, Ministro de Hacienda, se encuentra acatarrado y guarda cama; por lo que se retrasará la discusión de la totalidad de los presupuestos del Estado.

Mañana continuará en el Congreso la discusión del proyecto de ley sobre el sufragio universal; teniendo la palabra para combatirlo el diputado asturiano Sr. Pidal.

Madrid 18 10-15 m.

La Gaceta publica bastantes nombramientos referentes al Ministerio de Ultramar.

Se ha promovido un conflicto en Málaga con motivo de la exportación de armas al Africa.

El Sr. Venancio Gonzalez sigue enfermo.



ADMINISTRACION:  
calle Nueva, núm. 25.

## SECCION DE ANUNCIOS

IMPRENTA:  
calle Nueva, núm. 25.

El Comandante Militar de Marina de la  
Provincia de Menorca, Capitan del Puerto de Mahon.

Hácese saber, que con arreglo al artículo 17 del Reglamento de 18 Enero de 1876 para la propagación y aprovechamiento de los mariscos: Prohibe bajo la multa de 25 pesetas el uso de la rastra, pala ó cavador de mano y de asta en los criaderos de aprovechamiento común sumergidos y emergentes.

Así mismo y con arreglo al mismo artículo será penado con la misma multa, el que de criaderos de aprovechamiento común sumergidos ó emergentes, estraiga mariscos que no alcancen la medida legal; debiendo devolverse al mar los que no la tuviesen y por cualquier motivo saliesen prendidos á mariscos aprovechables que la alcanzasen.

Bajo la misma multa quedan prohibidos el uso del boliche y bolichon de ostras.

Mahon 16 Noviembre 1889.—Emilio Hédiger.

**Subasta** A voluntad de sus dueños se venderá en licitación verbal el domingo 24 del actual á las 11 de la mañana en el despacho del Notario don José Vinent la casa n.º 35 de la plaza de la Esplanada de esta ciudad procedente de las herencias de Francisco y Margarita Quintana y Orfila, bajo el tipo de 2.250 pesetas.

**Pérdida** En la noche del domingo se perdió un abanico á la salida del Teatro. La persona que lo haya encontrado y quiera entregarlo en esta imprenta, será gratificada.

**Muebles y enseres de casa** Por tener que ausentarse su dueño se venden á un precio arreglado los de la casa calle Santa Ana, sin número, piso 1.º frente el Casino El Recreo.

**Piso para alquilar** Lo está el primero de la casa calle Deyá núm. 36, despacho de sellos, con ó sin muebles. Informarán en la misma.

**Para alquilar** La casa calle de S. Roque n.º 7. Es muy cómoda y recién restaurada. Informarán S. Roque 1, é Isabel II, 58.

**Casa para vender** Lo está la número 17 de la calle de San Jaime, que forma esquina con la de San Antonio. Informes, Deyá, 8.

**En venta** Se halla la casa n.º 24 de la calle de San Fernando de esta ciudad. Informarán calle del Carmen n.º 10.

**Recreo Infantil** NAIPES INSTRUC- TIVOS, por D. Jaime Margarit, Bachiller en artes y maestro superior.—Precio de la baraja 1 peseta.—Véndense en la Librería de Antonio Sintés, Deyá, 3.

**Sardina de Sada** Fresca, fina y gustosa á 9 céntimos de escudo docena, pimienta molida, flor de primera á 16 céntimos idem idem libra de 400 gramos, vino tinto del buen de Mallorca de Son Negre á dos reales litro.

PESCADERÍA N.º 23, TIENDA

**Un alivio para los sastres** En la calle Portal de Mar núm. 4 hay los tan acreditados trajes de niños desde 3 años hasta 12, con pantalón largo, á precios baratísimos desde 10 pesetas hasta 20, como también abrigos de 10 á 20 pesetas y capas de 20, 40 y 50 pesetas, para hombre.

**Para alquilar** Lo están dos pisos uno con tres dormitorios y el otro con cuatro, agua y todo lo necesario para el buen alojamiento, precio del primero 40 reales y el otro 50, para informes Castillo 78.

**Historia Natural** En esta imprenta informarán de quien tiene para vender un ejemplar de dicha obra, original del Dr. A. E. Bruch, la cual se cederá por la mitad de su coste.

**Aprendiz** Se necesita uno en el comercio de géneros de los Sres. Rita, hermanos, calle Nueva n.º 18.

## OPERARIAS

Se necesitan algunas para la confección de géneros de punto.

Informarán en esta imprenta.



DIETARIOS

PARA

1890

Véndense en Mahon, imprenta de B. Fábregues, Nueva, 25.—En el propio establecimiento se hallan bloques sueltos.

## DROGUERÍA

## MORILLO Y ESCUDERO

4, ARRAVAL, 4  
MAHON

En este nuevo establecimiento, se hallarán todos los artículos concernientes al ramo de Droguería.

CASA DE HUÉSPEDES  
de Antonia Fuguet  
VIUDA DE LAPORTA

Calle de la Union núm. 28, piso 2.º puerta 1.ª

BARCELONA

Siendo mahonesa la dueña de la espresada Casa de Huéspedes, ofrece á sus compatriotas que pasen á Barcelona, excelente trato, buena alimentación al uso del país, precios equitativos y el proverbial aseo que tanto enaltece á los menorquines.

## El Salon de la Moda

PERIÓDICO QUINCENAL

Indispensable para las familias, ilustrado con profusion de grabados en negro y figurines iluminados de las modas de París.—Patrones trazados en tamaño natural, modelos de labores de aguja, crochet, tapicerías, etc.—El más económico de cuantos se publican en España.

Las personas que deseen suscribirse al periódico EL SALON DE LA MODA por anualidades, semestres ó trimestres, con pago anticipado, deberán regirse por la siguiente nota de precios:

España: un año, 60 acales.—Seis meses, 32.—Tres meses, 18.—Portugal: un año, 3.000 reis.—Seis meses, 1.600.—Tres meses, 900.—Las suscripciones empezarán el día 1.º de cada mes.

Se admiten suscripciones en esta imprenta.

## La Torre de Hiesle

NOVELA HISTÓRICA DEL TIEMPO DE LA REINA  
MARGARITA DE BORGONA

POR

G. LE FAURE Y PEDRO DELCOURT

Ilustraciones de JOSÉ ROY

VERSION ESPAÑOLA POR D. ILDEFONSO BERMEJO

Recomendamos á nuestros lectores esta popular novela, publicada por entregas ilustradas con magníficos grabados, digna del mayor interés, atendiendo tanto á su importancia histórica como á la parte literaria, por ser muy conocidos sus autores en la república de las letras: la traducción, encomendada al eminente literato español D. Ildefonso Bermejo, es una garantía para el público; en cuanto á la parte material, no deja nada que desear.

Precio de cada entrega, franco de portes en toda España, 0'10 cént. de peseta.

Precio de cada cuaderno de 10 entregas, franco de portes en toda España, una peseta.

Se halla de venta en la librería editorial de D. C. Bailly Bailliere, Plaza de Santa Ana núm. 10, Madrid, y en todas las librerías y centros de suscripción de España y Ultramar.

## PÍLDORAS ORIENTALES DEL DR. CASASA

Ninguna familia debe permanecer sin estas benéficas Píldoras, cuyo uso está tan generalizado, por la facilidad con que limpia el cuerpo de los malos humores, sin causar el menor dolor ni la más pequeña irritación. Téngase siempre á mano una dosis de estas píldoras sin rival, y se destruye al momento en su origen todo germen de enfermedad. Constituyen el único purgante que se puede tomar á todas horas; puede graduarse como se quiera, y que jamás puede perjudicar. Son, en fin, cuando nunca se está sin ellas, garantía absoluta de la más perfecta.

Compuesta exclusivamente de vegetales sin inofensivas, y tomadas de la manera que indica el opúsculo que las acompaña constituyen el más eficaz remedio para todas las enfermedades nerviosas y sanguíneas; en especial las del corazón, del estómago, hísticas, gota, herpes, dolores, catarro, reuma, palpitaciones, irregularidades en las funciones de la mujer y otras muchas enfermedades crónicas que constituyen una mala salud.

Dirigirse al Dr. Casasa en su Gran Farmacia plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I, en Barcelona.

Depositorios: todos los principales farmacéuticos de España y América.

## Cuantos padezcan de la boca

Dolor de muelas, Caries, flojedad de sangre ó descarnes de las encías, fluxiones, sarro, escorbuto, tumores, úlceras de la boca, dientes móviles, sensaciones producidas por el calor ó el frío, mal aliento, etc., deben usar el Elixir dentrífico Saint-Serrault del Doctor Casasa.

Único que pone y conserva la boca limpia, hermosa, sana y fuerte hasta á los que más perdida la tienen.

Dirigirse al Doctor Casasa en su Gran Farmacia, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I, en Barcelona.

Depositorios.—Todos los principales farmacéuticos de España y América.

## CONTRA LOS HERPES

y demás humores así internos como externos, recomendamos eficazmente el EXTRACTO ANTI-HERPÉTICO DE DULCAMARA COMPUESTO DEL DR. CASASA, reconocido en todas partes como el único remedio que los cura pronto y radicalmente, sin que jamás den señales de haber existido.

Véase el prospecto.

Dirigirse al Dr. CASASA en su GRAN FARMACIA, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I en Barcelona.

Depositorios.—Todos los principales farmacéuticos de España y América.

## ENFERMEDADES SECRETAS

Venéreo y sífilis en todos sus grados y formas, así recientes como crónicas. Su curación es pronta, radical y segura por medio del Antivenéreo del Doctor Casasa, exclusivamente vegetal, sin necesidad del mercurio ni otras preparaciones perjudiciales. Purgaciones, llagas, bubones, estrecheces y demás afecciones por crónicas que sean, desaparecen pronto y bien con el inimitable depurativo del Dr. Casasa.

Dirigirse al Dr. Casasa en su Gran Farmacia, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I en Barcelona.

## GONORREAS

### LAS CÁPSULAS PERUVIANAS DEL DR. BORRELL

son el remedio mas pronto, seguro y agradable para curar radicalmente las purgaciones y los flujos blancos, por más rebeldes é inveterados que sean.

Para evitar engaño, debe exigirse la firma y rúbrica de BORRELL HERMANOS en los frascos y prospectos.—Los pedidos á Borrell hermanos, farmacéuticos, Barcelona, calle del Conde del Asalto, 52.

Se venden en las principales farmacias

# MÁQUINAS PARA TRINCHAR CARNE

EL MEJOR SISTEMA CONOCIDO

## BATERIA DE COCINA

de hierro batido, esmaltada y estañada, surtido completo

Castillo núm. 30. -- VIUDA DE PONS Y MURILLO -- Castillo, núm. 30